

*La pieza reproducida en este certificado es auténtica y coincidente con su descripción.
Certifico que es mi dictamen.*

The piece reproduced in this certificate is authentic and it matches its description. I certify my opinion.

Registro N°: Fecha: Firma:
Registry Nr.: Date: Signature:

*Puede verificar la legitimidad de este certificado escribiendo a authenticity@colectalia.com
You can verify the legitimacy of this certificate writing to authenticity@colectalia.com*



CERTIFICATE OF AUTHENTICITY
CERTIFICADO DE AUTENTICIDAD

*Colectalia
Miquel i Badia, 2-4
08024 Barcelona - Spain
www.colectalia.com
+34 607 433 552
authenticity@colectalia.com*

Entero postal Edifil 69 con incremento de porte de 10c Edifil 682 y rarísima marca «COMANDANTE BUQUE PRISIÓN / ISLA DE MENORCA / TARRAGONA». Matasellos de Tarragona de 7 Jul 1937.

El remitente es Hermenegildo Ciurana, cura párroco de Albarca (Tarragona), detenido en el buque prisión, que logró sobrevivir a la contienda.

En el puerto de Tarragona hubo los buques prisión Cabo Cullera y Río Segre, rebautizado com Cabo San Sebastián. Los presos del Cabo Cullera fueron trasladados al Río Segre, y a partir de octubre de 1936, al Mahón, por el mal estado de los buques anteriores. A finales de 1936 se habilitó el Isla de Menorca como cárcel porque los prisioneros no cabían en el Mahón (ver Arxiu del Port de Tarragona, «El documento del mes», núm. 27, Feb. 2014).

En la Biblioteca Nacional de España hay cinco enteros postales como este, del mismo remitente y con la misma marca.

En el ángulo inferior derecho del dorso, marca de garantía del experto británico Ronald G. Shelley.

Rarísimo.

Postal stationery Edifil 69 uprated with 10c Edifil 682 and extremely rare mark «COMANDANTE BUQUE PRISIÓN / ISLA DE MENORCA / TARRAGONA». Tarragona postmark of Jul 7, 1937.

The sender is Hermenegildo Ciurana, priest of Albarca (Tarragona) detainee in the prison ship who survived the war.

In the port of Tarragona there were prison ships Cabo Cullera and Río Segre, renamed as Cabo San Sebastián. The prisoners in Cabo Cullera were moved to the Río Segre, and from October 1936 moved again to the Mahón, as the previous ships were in wreckage. On late 1936 the Isla de Menorca was adapted as a prison, as the Mahon was overcrowded (see Arxiu del Port de Tarragona, «El documento del mes», núm. 27, Feb. 2014). In the Spanish National Library there are five postal stationery like this one, from the same sender and with the same mark.

On the back's bottom right angle, guarantee mark of the British expert Ronald G. Shelley.

Very rare.

1937. Entero postal del buque prisión Isla de Menorca en el puerto de Tarragona
1937. Postal stationery from Isla de Menorca prison ship in Tarragona harbor



Esta presente sirve para decirles que al Domingo próximo o sea al 11 me toca la visita y podrian venir ya por la mañana a la diez y vosotros podéis recoger el pase al sábado porque al domingo descansan. Ya lo notificaran o lo disan a los de casa. Salud les deseo a todos vosotros, como es la mia. Muchos recuerdos a todos vosotros de este que no les olvida y besos a los niños.
I de Menorca 6-VII-37 H. Ciurana
R. G. Shelley